

erba®

(D)	BEDIENUNGSANLEITUNG: Stempelheber 2/3/5/8/12/15 t *	3
(GB)	INSTRUCTION MANUAL: Bottle jack 2/3/5/8/12/15 t *	7
(FR)	MODE D'EMPLOI: Cric bouteille hydraulique 2/3/5/8/12/15 t *	11
(SK)	NÁVOD NA OBSLUHU: Hydraulický zdvihák 2/3/5/8/12/15 t *	15
(CZ)	NÁVOD K OBSLUZE: Hydraulický zvedák 2/3/5/8/12/15 t *	19
(PL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI: Słupkowy podnośnik hydrauliczny 2/3/5/8/12/15 t *	23
(IT)	MANUALE DI ISTRUZIONI: Martinetto idraulico a bottiglia 2/3/5/8/12/15 t *	27
(HU)	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: Hidraulikus emelő 2/3/5/8/12/15 t *	31
(HR)	UPUTE ZA UPORABU: Hidraulična cilindrična dizalica 2/3/5/8/12/15 t *	35
(BG)	РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ: Хидравличен бутилков крик 2/3/5/8/12/15 t *	39
(SL)	NAVODILA ZA UPORABO: Hidravlična dvigalka 2/3/5/8/12/15 t *	43
(RO)	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI: Cric hidraulic tip sticlă 2/3/5/8/12/15 t *	47



INHALT

	<i>Seite</i>
1. Sicherheitshinweise	3
2. Produktbeschreibung	4
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	4
4. Einsatzbeschränkungen	4
5. Technische Daten	4
6. Geräuschemissionswerte	4
7. Notwendige Informationen für die Inbetriebnahme	4
8. Bedienungshinweise / Fehlerbeschreibung	4
9. Service und Ersatzteile	5
10. Garantie	5
11. Entsorgung	5
12. Rechtliche Hinweise	5
13. Konformitätserklärung	6

1. SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanleitung immer bei. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen. **Wenn Sie Schutzvorrichtungen entfernen, verändern oder andere bauliche Veränderungen vornehmen entfällt jegliche Haftung des Herstellers!!**

- Die gehobene Last darf niemals die angegebene Maximallast des Stempelhebers überschreiten.
- Der maximale Hub des Stempelhebers darf nicht überschritten werden.
- Verwenden Sie den Stempelheber nur auf ebenem, stabilem Untergrund und in gut beleuchteter Umgebung. Verwenden Sie den Stempelheber nicht auf Böden, die einsinken oder durchbrechen können.
- Stellen Sie sicher, dass sich in dem zu hebendem KFZ keine Personen befinden. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie die Handbremse. Vergewissern Sie sich, daß das KFZ nicht wegrollen oder wegrutschen kann. Bei mechanischem Getriebe den 1. Gang oder den Rückwärtsgang einlegen. Bei automatischem Getriebe Stellung „P“.
- Benutzen Sie Bremsklötze (1).
- Steigen Sie niemals in das KFZ oder starten Sie dessen Motor während es sich auf dem Stempelheber befindet.
- Platzieren Sie den Stempelheber unter dem vom Hersteller des KFZ dafür vorgesehenen Punkt. Vergewissern Sie sich, dass der Auflagepunkt am KFZ nicht rostig, schmutzig oder schmierig ist.
- Achten Sie darauf, dass der Auflagepunkt des KFZ mittig auf der Hubfläche des Stempelhebers aufliegt. Ist dies nicht der Fall, kann der Stempelheber kippen oder wegrutschen. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Achten Sie darauf, dass sich das KFZ während des Hebevorganges nicht bewegen kann. Starker Verkehr kann Vibrationen hervorrufen, wenn Sie den Stempelheber am Straßenrand benutzen. Warten Sie einen günstigen Moment ab.
- Platzieren Sie den Stempelheber so, dass Sie während der Benutzung keine Körperteile unter das anzuhebende KFZ bringen müssen. Arbeiten Sie niemals unter einem KFZ, das nur vom Stempelheber gehalten wird. Benutzen Sie unbedingt mechanische Stützen oder ähnliches (3). Behalten Sie während des Anhebens den Stempelheber immer im Blickfeld.
- Unterbrechen Sie unverzüglich den Arbeitsvorgang wenn sich gefährliche Situationen ergeben, wie zB. dass sich das KFZ unvorhergesehen bewegt.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine anderen Personen oder Gegenstände unter dem Fahrzeug befinden, bevor Sie den Stempelheber senken.
- Der Stempelheber ist werkseitig mit einem Überlastungsventil ausgestattet. Verändern Sie niemals die Einstellung dieses Ventils! Das Überlastungsventil unterbricht den Hebevorgang wenn die Last die maximale Hebekapazität Stempelhebers überschreitet.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1 - Höhenverstellbarer Stempel | 4 - Pumphebel |
| 2 - Kolben | 5 - Entlastungsschraube |
| 3 - Pumparm | 6 - Sicherheitsventil (NICHT VERSTELLEN!) |

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Stempelheber dient zum Heben von KFZ bis zu angegebenen Belastungsgrenze. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für alle Schäden/Verletzungen, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren haftet der Benutzer des Gerätes, nicht jedoch der Hersteller/Händler.

4. EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. TECHNISCHE DATEN

	03267	03268	03269	03270	03271	03272
Maximallast:	2t	3t	5t	8t	12t	15t
Min. Höhe Kolben:	168 mm	188 mm	207 mm	222 mm	227 mm	227 mm
Max. Höhe Kolben:	268 mm	303 mm	332 mm	367 mm	377 mm	377 mm
Max. Höhe Stempel:	316 mm	363 mm	402 mm	447 mm	457 mm	457 mm
Gewicht:	2,0 kg	2,8 kg	3,7 kg	4,8 kg	6,06 kg	7,0 kg

6. GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

-

7. NOTWENDIGE INFORMATIONEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME

Das Produkt wird in betriebsfertigem Zustand geliefert. Es sind keine besonderen Installations- oder Aufbauarbeiten notwendig.

ACHTUNG:

Im Einklang mit geltenden EU-Sicherheitsvorschriften ist dieses Produkt mit einem Sicherheitsmechanismus ausgestattet, der ein unkontrolliertes bzw. zu schnelles Absenken der Last verhindert! (max. 0,15 m/s)

8. BEDIENUNGSHINWEISE / FEHLERBEHEBUNG

- Hebestange zusammenstecken und das Entlastungsventil durch das Verschrauben schließen (nach rechts drehen). – Fig. 1
- Den Stempelheber unter die zu hebende Last stellen und langsam aufpumpen. – Fig. 3
- Solange pumpen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.
- Zum Herablassen die Entlastungsschraube LANGSAM öffnen (max. eine Umdrehung nach links drehen) bis keine Last mehr auf dem Stempelheber ist.
- Hebestange entfernen

Hinweis: Niemals den Stempelheber unter Last längere Zeit unbeaufsichtigt lassen, da dieser konstruktionsbedingt seinen Druck abbaut und zu sinken beginnt. Daher gehobene Last sofort unterstellen!

- Der Abstand zwischen dem zu hebenden Gegenstand kann mit Hilfe der Erweiterungsschraube verändert werden! – Fig. 2

9. SERVICE UND ERSATZTEILE

Verwenden Sie nur originale Ersatzteile

10. GEWÄHRLEISTUNG

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen.

11. ENTSORGUNG

Das Produkt befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und wiederverwendbar oder kann wieder dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Öle, etc. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach.

12. RECHTLICHE HINWEISE

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

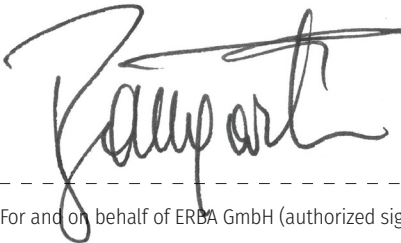
**Modelle/models:
03267 Stempelheber 2T
03268 Stempelheber 3T
03269 Stempelheber 5T
03270 Stempelheber 8T
03271 Stempelheber 12T
03272 Stempelheber 15T**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, erklärt hiermit dass das angeführte Modell den folgenden CE/RoHS Qualitätsstandards, Prüfungen und maßgeblichen Sicherheitsanforderungen entspricht:

Maschinenrichtlinie: 2006/42/EC

– EN1494:2000/A1:2008

Wien, 01.11.2018



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Baumgärtner Christian
CEO
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table of contents

	<i>Page</i>
1. Safety instructions	7
2. Product description	8
3. Designated use	8
4. Restrictions of use	8
5. Technical data	8
6. Noise emission values	8
7. Important information for initial operation	8
8. Operation instructions	8
9. Service and replacement parts	9
10. Warranty	9
11. Disposal	9
12. Legal information	9
13. Declaration of conformity	10

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Read this material before using this product. Failure to do so can result in serious injury. KEEP THIS MANUAL. When giving this machine to third parties, always include this manual. We do not accept any liabilities for accidents or damages that result from misuse. **Removal/Alteration of any safety devices or of the machine in general will result in the loss of warranty. The buyer assumes all risk and liability arising out of his or her repairs/alterations to the original product or replacement parts thereto, or arising out of his or her installation of replacement parts thereto.**

- Never overload the bottle jack.
- Never exceed the maximum lifting height of the hydraulic jack.
- Make sure that the surface on which you use the hydraulic jack is level and stable. Never use the hydraulic jack on surfaces that can cave in or collapse.
- Always keep your work area well lit, clean and free of obstacles.
- Never lift a vehicle when there are people inside. Stop the engine of the vehicle and pull the handbrake. Make sure that the vehicle can not roll or slip away. For vehicles with manual transmission use the 1st gear or the reverse gear. For vehicles with automatic transmission use position „P“.
- Always use chock blocks (A).
- Never board the vehicle and/or start its engine as long as it is suspended on the hydraulic jack or on support stands.
- Position the hydraulic jack so that it will lift the vehicle using the designated supporting points as indicated by the manufacturer of the vehicle. Make sure that those points are not rusty, dirty, oily or compromised in any other way.
- Make sure that the lifting surface of the hydraulic jack is positioned in the center of the supporting points on the vehicle.
- Failure to do so can result in the hydraulic jack tipping over and potentially serious injury or even death!
- Make sure the vehicle can not move in any way when trying to lift it with the hydraulic jack. Heavy traffic (when using the hydraulic jack near or on a road) may cause significant vibrations - wait for the right timing if necessary.
- Position the hydraulic jack so that you do not have to put any part of your body below the vehicle when lifting it.
- Never crawl under a vehicle that is being lifted by a hydraulic jack. You **MUST** use a minimum of 2 support stands per axle (C) and make sure that the vehicle rests safely on those stands before you can crawl under the vehicle and make repairs!
- Pay close attention to the hydraulic jack while lifting. Immediately stop lifting the vehicle if you notice anything unusual (eg. unstable jack, moving vehicle, etc).
- Make sure that there are no objects or persons under the vehicle before you lower it.
- Never change the setting on the safety valve! It is designed to stop the lifting process when the jack is overloaded.

2. PRODUCT DESCRIPTION

- | | |
|-----------------------|-----------------------------------|
| 1 - Adjustable crown | 4 - Handle |
| 2 - Piston | 5 - Release screw |
| 3 - Socket for handle | 6 - Safety valve (DO NOT ADJUST!) |

3. DESIGNATED USE

The hydraulic bottle jack is designed to lift loads (eg. steel beams, axles, vehicles) up to its maximum lifting capability (see technical data). Any other use is prohibited. The buyer accepts all liabilities, legal and otherwise, for any damage or injury resulting from improper use of the product (i.e. any other use than the above stated designated use).

4. RESTRICTIONS

Please note, that this product is not designed for commercial or industrial use. We accept no liability or warranty claims should the product be used in industrial and/or commercial operations.

5. TECHNICAL DATA

	03267	03268	03269	03270	03271	03272
Max. load capacity:	2 t	3 t	5 t	8 t	12 t	15 t
Min. height piston:	168 mm	188 mm	207 mm	222 mm	227 mm	227 mm
Max. height piston:	268 mm	303 mm	332 mm	367 mm	377 mm	377 mm
Max. height crown:	316 mm	363 mm	402 mm	447 mm	457 mm	457 mm
Weight:	2,0 kg	2,8 kg	3,7 kg	4,8 kg	6,06 kg	7,0 kg

6. NOISE EMISSION VALUES

-

7. IMPORTANT INFORMATION FOR INITIAL OPERATION

The product is shipped ready-to-use.

Caution:

In accordance with current EU regulations this product is equipped with a slow release mechanism that prevents any load from being lowered too fast. (max. 0,15 m/s)

8. OPERATION INSTRUCTIONS

Assemble the two handles (4) and tighten the release valve (5) (turn clockwise) – Fig. 1

Put the handle in the socket (3) and execute a pumping motion (up and down) – Fig. 3

Pump until the piston has reached the required height.

Adjust the crown (1) if necessary - Fig. 2

To lower the piston slowly open the release valve (counterclockwise) to gently lower the supported load.

Remove the handle

Caution: Never leave the bottle jack unattended while it is carrying any load. It is designed to slowly reduce pressure over time and will lower the load! Always use support stands!

9. SERVICE AND REPLACEMENT PARTS

Use original spare parts only.

10. WARRANTY

Legal warranty regulations apply.

11. DISPOSAL

Our products are packed in order to prevent damage during transport. Packing materials are valuable resources and therefore can and should be recycled. The product itself consists of various materials (metals, oils, plastic, etc.) and should be disposed with care and in accordance with your federal and local disposal regulations.

12. LEGAL INFORMATION

All rights reserved. This manual is copyrighted. Reproduction in and form (digital, print, etc.) is strictly prohibited without the written permission of ERBA GmbH.

DECLARATION OF CONFORMITY

Models:

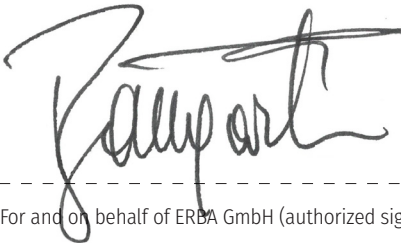
03267 Bottle jack 2T
03268 Bottle jack 3T
03269 Bottle jack 5T
03270 Bottle jack 8T
03271 Bottle jack 12T
03272 Bottle jack 15T

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, hereby states, that the mentioned model meet the following CE/RoHS quality standards, approvals and relevant safety requirements:

Machinery Directive: 2006/42/EC

– EN1494:2000/A1:2008

Wien, 01.11. 2018



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Baumgärtner Christian
CEO
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table des matières

	<i>Recherche</i>
1. Consignes de sécurité	11
2. Description du produit	12
3. Usage conforme	12
4. Restrictions d'utilisation	12
5. Données techniques	12
6. Valeurs d'émissions sonores	12
7. Informations importantes pour la première utilisation	12
8. Utilisation	12
9. Entretien/pièces de rechange	13
10. Garantie	13
11. Mise au rebut	13
12. Mentions légales	13
13. Déclaration de Conformité	14

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez ce document avant d'utiliser le produit. Faute de quoi, vous vous exposez à un risque de graves blessures corporelles. **GARDEZ CE MODE D'EMPLOI** Si vous donnez cette machine à une autre personne, donnez-lui impérativement ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages ou accidents résultant d'une utilisation non conforme. **L'enlèvement/altération d'un des dispositifs de sécurité ou de la machine dans son ensemble entraîne la perte de la garantie. L'acheteur assume la totalité des risques et responsabilités découlant de ses réparations/altérations du produit original ou de ses pièces de rechange, ou découlant de son installation des pièces de rechange.**

- Ne surchargez jamais un cric hydraulique.
- Ne dépassez jamais la hauteur de levage maximale du cric hydraulique.
- Veillez à ce que la surface sur laquelle vous utilisez le cric hydraulique est nivelée et stable. N'utilisez jamais un cric hydraulique sur des surfaces qui peuvent céder ou s'effondrer.
- Faites en sorte que l'aire de travail reste toujours propre, dégagée et bien éclairée.
- Ne soulevez jamais un véhicule dans lequel il y a des personnes. Arrêtez le moteur du véhicule et tirez le frein à main.
- Assurez-vous que le véhicule ne puisse pas rouler ou glisser. Pour les véhicules avec une transmission manuelle, engagez la 1^{ère} vitesse ou la marche arrière. Pour les véhicules avec une transmission automatique, utilisez la position « P ».
- Utilisez toujours des blocs de calage (A).
- Ne montez jamais dans le véhicule et/ou ne démarrez jamais le moteur tant qu'il est suspendu sur le cric hydraulique ou sur des supports.
- Placez le cric hydraulique de sorte qu'il soulève le véhicule en utilisant les points de support appropriés comme indiqué par le constructeur du véhicule. Veillez à ce que ces points ne soient pas rouillés, sales ou endommagés de toute autre manière.
- Veillez à ce que la surface de levage du cric hydraulique soit placée au centre des points de support du véhicule. Le non-respect de cette consigne peut provoquer une inclinaison du cric hydraulique et des blessures potentiellement graves ou même la mort !
- Assurez-vous que le véhicule ne puisse pas bouger lorsque vous essayez de le soulever avec le cric hydraulique. Une circulation importante (lorsque vous utilisez le cric hydraulique à proximité ou sur une route) peut provoquer des vibrations significatives. Attendez le bon moment si nécessaire.
- Placez le cric hydraulique de façon à ne pas avoir à poser des parties de votre corps en dessous du véhicule lorsque vous le soulevez. Ne rampez jamais sous un véhicule qui est soulevé par un cric hydraulique. Vous DEVEZ utiliser au minimum 2 supports par essieu (C) et vous assurer que le véhicule repose en toute sécurité sur ces supports avant de ramper sous le véhicule et faire les réparations !
- Faites très attention au cric hydraulique quand vous soulevez un véhicule. Arrêtez immédiatement de soulever le véhicule si vous remarquez quelque chose d'anormal (par exemple un cric instable, un déplacement du véhicule, etc.).
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets ou de personnes sous le véhicule avant de l'abaisser.
- Ne modifiez jamais le réglage de la soupape de sécurité ! Il est conçu pour arrêter le processus de levage lorsque le cric est surchargé.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

- | | |
|--------------------------|--|
| 1 - Couronne ajustable | 4 - Poignée |
| 2 - Piston | 5 - Valve de décharge |
| 3 - Douille pour poignée | 6 - Soupape de sécurité (NE PAS AJUSTER !) |

3. USAGE CONFORME

Le cric bouteille hydraulique est conçu pour soulever des charges (par exemple des poutres d'acier, des essieux, des véhicules) jusqu'à sa capacité de levage maximale (voir les caractéristiques techniques et les informations sur l'autocollant). À cause du débit d'air limité, il n'est pas possible d'utiliser des outils pneumatiques nécessitant des débits d'air élevés (ponceuse, scie, marteau-burineur pneumatiques, etc.). Tout autre type d'utilisation est à proscrire. L'acheteur assume l'ensemble des responsabilités, légales ou autres, pour les éventuels dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil (c.à.d. toute utilisation non conforme, voir ci-dessus).

4. RESTRICTIONS

Veillez noter que ce produit n'a pas été conçu pour être utilisé dans un environnement industriel ou commercial. Nous déclinons toute responsabilité et toute garantie à partir du moment où l'appareil est utilisé dans un environnement industriel et/ou commercial.

5. DONNÉES TECHNIQUES

	03267	03268	03269	03270	03271	03272
Capacité de charge maximale :	2 t	3 t	5 t	8 t	12 t	15 t
Hauteur minimale du piston :	168 mm	188 mm	207 mm	222 mm	227 mm	227 mm
Hauteur maximale du piston :	268 mm	303 mm	332 mm	367 mm	377 mm	377 mm
Hauteur maximale de la couronne :	316 mm	363 mm	402 mm	447 mm	457 mm	457 mm
Poids :	2,0 kg	2,8 kg	3,7 kg	4,8 kg	6,06 kg	7,0 kg

6. VALEURS D'ÉMISSIONS SONORES

-

7. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Voir Utilisation.

Attention:

Conformément à la réglementation en vigueur dans l'UE, ce produit est équipé d'un mécanisme de décharge lente qui empêche toute charge de s'abaisser trop rapidement! (max. 0,15 m/s)

8. UTILISATION

Assemblez les deux poignées (4) et serrez la valve de décharge (5) (tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre) (F)

Placez la poignée dans la douille (3) et exécutez un mouvement de pompage (de haut en bas) (H)

Pompez jusqu'à ce que le piston ait atteint la hauteur requise.

Ajustez la couronne (1) si nécessaire (G)

Pour abaisser le piston, ouvrez lentement la valve de décharge (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) pour abaisser doucement la charge supportée.

Retirez la poignée.

Attention : Ne laissez jamais le cric bouteille sans surveillance lorsqu'il soutient une charge quelconque. Il est conçu pour réduire lentement la pression au fil du temps et abaissera la charge ! Utilisez toujours des supports !

9. ENTRETIEN/PIÈCES DE RECHANGE

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

10. GARANTIE

Les garanties légales s'appliquent.

11. MISE AU REBUT

Nos produits sont emballés de manière à prévenir tout risque de dommages pendant le transport. Les matériaux d'emballage constituent des ressources de valeur, qui peuvent et doivent être recyclées. Le produit lui-même est constitué de matériaux variés (métaux, huiles, plastique etc.) et doit donc être éliminé de manière responsable et conforme aux réglementations locales et régionales.

12. MENTIONS LÉGALES

Tous droits réservés. Ce mode d'emploi est protégé par copyright. La reproduction sous toutes ses formes (imprimée, numérique etc.) est strictement interdite sans l'autorisation écrite d'ERBA GmbH.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Modèles :

03267 Cric bouteille hydraulique 2T
03268 Cric bouteille hydraulique 3T
03269 Cric bouteille hydraulique 5T
03270 Cric bouteille hydraulique 8T
03271 Cric bouteille hydraulique 12T
03272 Cric bouteille hydraulique 15T

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche, déclare par la présente que le modèle indiqué est conforme aux homologations, exigences et normes de qualité CE/RoHS.

Directive machines: 2006/42/CE

– EN1494:2000/A1:2008

Wien, 01.11. 2018



Pour et au nom d'ERBA GmbH (signature autorisée)

Baumgärtner Christian
CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostné pokyny	15
2. Popis výrobku	16
3. Zamýšľané použitie	16
4. Obmedzenia použitia	16
5. Technické údaje	16
6. Hodnoty emisie hluku	16
7. Dôležité informácie pre uvedenie do prevádzky	16
8. Návod na obsluhu	16
9. Servis a náhradné diely	17
10. Záruka	17
11. Likvidácia	17
12. Právne informácie	17
13. Vyhlásenie o zhode	18

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento materiál. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k vážnemu zraneniu. **USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD** Pri odovzdaní tohto prístroja tretím osobám vždy pribaľte aj tento návod. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody spôsobené zneužitím. **Demontáž / zmena akýchkoľvek bezpečnostných prvkov alebo prístroja všeobecne bude mať za následok stratu záruky. Kupujúci preberá všetky riziká a zodpovednosť vyplývajúce z opravy / úpravy pôvodného výrobku alebo náhradných dielov alebo z inštalácie náhradných dielov.**

- Nikdy nepreťažujte hydraulický zdvihák.
- Nikdy neprekračujte maximálnu výšku zdvihu hydraulického zdviháku.
- Uistite sa, že povrch, na ktorom používate hydraulický zdvihák, je vyrovnaný a stabilný. Hydraulický zdvihák nikdy nepoužívajte na povrchoch, ktoré sa môžu prepadať alebo zrútiť.
- Vždy udržiavajte váš pracovný priestor dobre osvetlený, čistý a bez prekážok.
- Nikdy nezdvíhajte vozidlo, ak sú vo vnútri osoby. Zastavte motor vozidla a vytiahnite ručnú brzdú. Uistite sa, že sa vozidlo nemôže prevrátiť. Pri vozidlách s manuálnou prevodovkou použite 1. prevodový stupeň alebo spiatocku.
- Pri vozidlách s automatickou prevodovkou použite polohu „P“.
- Vždy používajte kliny (A).
- Nikdy nenastupujte do vozidla a/alebo neštartujte motor, ak je vozidlo na hydraulickom zdviháku alebo na podperných stojanoch.
- Umiestnite hydraulický zdvihák tak, aby zdvihol vozidlo pomocou určených podperných bodov podľa pokynov výrobcu vozidla. Uistite sa, že tieto body nie sú hrdzavé, špinavé, mastné alebo inak poškodené.
- Uistite sa, že zdvíhacia plocha hydraulického zdviháku je umiestnená v strede podperných bodov vozidla. V opačnom prípade môže dôjsť k prevráteniu hydraulického zdviháku a prípadnému vážnemu zraneniu alebo dokonca k smrti!
- Uistite sa, že sa vozidlo nemôže pohybovať žiadnym spôsobom pri jeho zdvíhaní pomocou hydraulického zdviháku. Hustá doprava (pri použití hydraulického zdviháku v blízkosti alebo na ceste) môže spôsobiť značné vibrácie - v prípade potreby počkajte na správne načasovanie.
- Umiestnite hydraulický zdvihák tak, že pri jeho zdvíhaní nemusíte položiť žiadnu časť tela pod vozidlo. Nikdy neprechádzajte pod vozidlom, ktoré je zdvihnuté hydraulickým zdvihákom. **MUSÍTE** použiť minimálne 2 podperné stojany na nápravu (C) a uistite sa, že vozidlo bezpečne dosadá na tieto stojany, kým sa budete môcť prechádzať pod vozidlom a robiť opravy!
- Počas zdvíhania venujte zvláštnu pozornosť hydraulickému zdviháku. Ihneď zastavte zdvíhanie vozidla, ak zistíte niečo neobvyklého (napr. nestabilný zdvihák, pohyblivé vozidlo atď.).
- Pred spustením vozidla sa uistite, že pod vozidlom nie sú žiadne predmety alebo osoby.
- Nikdy nemeňte nastavenie na poistnom ventile! Je navrhnutý na zastavenie zdvihu pri preťažení zdviháku.

2. POPIS VÝROBKU

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1 - Nastaviteľná korunka | 4 - Rukoväť |
| 2 - Piest | 5 - Vypúšťacia skrutka |
| 3 - Objímka pre rukoväť | 6 - Poistný ventil (NENASTAVOVAŤ!) |

3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Hydraulický zdvíhač je navrhnutý a zdvíhanie záťaže (napr. ocelové nosníky, nápravy, vozidlá) až do maximálnej nosnosti (pozrite si technické údaje). Vzhľadom na obmedzenú kapacitu prietoku vzduchu nie je možné používať pneumatické náradia, ktoré vyžadujú veľké prúdenie vzduchu (vzduchové brúsky, pneumatické píly, sekacie kladivá atď.). Akékoľvek iné použitie je zakázané. Kupujúci prijíma všetky právne a iné záväzky za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním výrobku (t.j. akékoľvek iné použitie než vyššie uvedený určený účel použitia).

4. OBMEDZENIA

Upozorňujeme, že tento výrobok nie je určený pre komerčné alebo priemyslové použitie. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť alebo reklamácie, keď sa výrobok používa v priemyslových a/alebo komerčných prevádzkach.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

	03267	03268	03269	03270	03271	03272
Max. nosnosť:	2t	3t	5t	8t	12t	15t
Min. zdvih piestu:	168 mm	188 mm	207 mm	222 mm	227 mm	227 mm
Max. zdvih piestu:	268 mm	303 mm	332 mm	367 mm	377 mm	377 mm
Max. zdvih korunky:	316 mm	363 mm	402 mm	447 mm	457 mm	457 mm
Hmotnosť:	2,0 kg	2,8 kg	3,7 kg	4,8 kg	6,06 kg	7,0 kg

6. HODNOTY EMISÍI HLUKU

-

7. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pozrite návod na obsluhu.

Upozornenie:

V súlade s platnými predpismi EÚ je tento výrobok vybavený mechanizmom pomalého spúšťania, ktorý zabráňuje príliš rýchlemu spúšťaniu nákladu. (max. 0,15 m/s)

8. NÁVOD NA OBSLUHU

Namontujte obe rukoväte (4) a dotiahnite vypúšťací ventil (5) (otočte v smere hodinových ručičiek) (F)

Dajte rukoväť do objímky (3) a vykonajte pumpovací pohyb (hore a dole) (H)

Pumpujte, kým piest nedosiahne požadovanú výšku.

Ak je to nutné, nastavte korunku (1) (G)

Na spustenie piestu pomaly otvorte vypúšťací ventil (proti smeru hodinových ručičiek), aby sa náklad ľahko spustil.

Demontujte rukoväť

Upozornenie: Nikdy nenechávajte zdvihák bez dozoru, ak nesie akúkoľvek záťaž. Je navrhnutý tak, aby pomaly postupne znižoval tlak a spustil náklad! Vždy používajte podporné stojany!

9. SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

Používajte iba originálne náhradné diely.

10. ZÁRUKA

Uplatňujú sa nariadenia pre zákonnú záruku

11. LIKVIDÁCIA

Naše výrobky sú balené tak, aby sa zabránilo poškodeniu pri preprave. Obalové materiály sú cenné zdroje, a preto môžu a mali by byť recyklované. Výrobok sa skladá z rôznych materiálov (kovy, oleje, plasty, atď.) a musí byť starostlivo zlikvidovaný v súlade s našimi federálnymi a miestnymi predpismi pre likvidáciu.

12. PRÁVNE INFORMÁCIE

Všetky práva vyhradené. Táto príručka je chránená autorskými právami. Reprodukcia a úpravy (digitálne, tlač, atď.) sú prísne zakázané bez prechádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti ERBA GmbH.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Modely:

03267 Hydraulický zdvihák 2T

03268 Hydraulický zdvihák 3T

03269 Hydraulický zdvihák 5T

03270 Hydraulický zdvihák 8T

03271 Hydraulický zdvihák 12T

03272 Hydraulický zdvihák 15T

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, vyhlasuje, že uvedený model spĺňa nasledujúce kvalitatívne štandardy CE/RoHS, schválenia a príslušné požiadavky na bezpečnosť:

Smernica pre strojné zariadenia: 2006/42/ES

– EN1494:2000/A1:2008

Wien, 01.11. 2018



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Baumgärtner Christian
CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viedeň, Rakúsko

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostní pokyny	19
2. Popis výrobku	20
3. Určené použití	20
4. Omezení použití	20
5. Technické údaje	20
6. Hodnoty emisí hluku	20
7. Důležité informace pro uvedení do provozu	20
8. Návod k obsluze	20
9. Servis a náhradní díly	21
10. Záruka	21
11. Likvidace	21
12. Právní informace	21
13. Prohlášení o shodě	22

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím tohoto výrobku si přečtěte tento materiál. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému zranění. **USCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD** Při odevzdání tohoto přístroje třetím osobám vždy přibalte i tento návod. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za nehody nebo škody způsobené zneužitím. **Demontáž / změna jakýchkoli bezpečnostních prvků nebo přístroje obecně bude mít za následek ztrátu záruky. Kupující přebírá veškerá rizika a odpovědnost vyplývající z opravy / úpravy původního výrobků nebo náhradních dílů nebo z instalace náhradních dílů.**

- Nikdy nepřetěžujte hydraulický zvedák.
- Nikdy nepřekračujte maximální výšku zdvihu hydraulického zvedáku.
- Ujistěte se, že povrch, na kterém používáte hydraulický zvedák, je vyrovnaný a stabilní. Hydraulický zvedák nikdy nepoužívejte na površích, které se mohou přepadnout nebo zhroutit.
- Vždy udržujte váš pracovní prostor dobře osvětlený, čistý a bez překážek.
- Nikdy nezvedejte vozidlo, pokud jsou uvnitř osoby. Zastavte motor vozidla a vytáhněte ruční brzdu. Ujistěte se, že se vozidlo nemůže převrátit. U vozidel s manuální převodovkou použijte 1. převodový stupeň nebo zpátečku. U vozidel s automatickou převodovkou použijte polohu „P“.
- Vždy používejte klíny (A).
- Nikdy nenastupujte do vozidla a / nebo nespustíte motor, pokud je vozidlo na hydraulickém zvedáku nebo na podpěrných stojanech.
- Umístěte hydraulický zvedák tak, aby zvedl vozidlo pomocí určených podpěrných bodů podle pokynů výrobce vozidla. Ujistěte se, že tyto body nejsou rezavé, špinavé, mastné nebo jinak poškozené.
- Ujistěte se, že zdvihací plocha hydraulického zvedáku je umístěna ve středu podpěrných bodů vozidla. V opačném případě může dojít k převrácení hydraulického zvedáku a případnému vážnému zranění nebo dokonce ke smrti!
- Ujistěte se, že se vozidlo nemůže pohybovat žádným způsobem při jeho zvedání pomocí hydraulického zvedáku. Silný provoz (při použití hydraulického zvedáku v blízkosti nebo na silnici) může způsobit značné vibrace - v případě potřeby vyčkejte na správné načasování.
- Umístěte hydraulický zvedák tak, že při jeho zvedání nemusíte položit žádnou část těla pod vozidlo. Nikdy neprocházejte pod vozidlem, které je zdviženo hydraulickým zvedákem. **MUSÍTE** použít minimálně 2 podpěrné stojany na nápravu (C) a ujistěte se, že vozidlo bezpečně dosedá na tyto stojany, než se budete moci procházet pod vozidlem a provádět opravy!
- Během zvedání věnujte zvláštní pozornost hydraulickému zvedáku. Okamžitě zastavte zvedání vozidla, pokud zjistíte něco neobvyklého (např. nestabilní zvedák, pohyblivé vozidlo atd.).
- Před spuštěním vozidla se ujistěte, že pod vozidlem nejsou žádné předměty nebo osoby.
- Nikdy neměňte nastavení na pojistném ventilu! Je navržen k zastavení zdvihu při přetížení zvedáku.

2. POPIS VÝROBKU

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1 - Nastavitelná korunka | 4 - Rukojeť |
| 2 - Píst | 5 - Vypouštěcí šroub |
| 3 - Objímka pro rukojeť | 6 - Pojistný ventil (NESEŘIZOVAT!) |

3. URČENÉ POUŽITÍ

Hydraulický zvedák je navržen pro zvedání zátěže (např. ocelové nosníky, nápravy, vozidla) až do maximální nosnosti (viz technické údaje a typový štítek). Vzhledem k omezené kapacitě průtoku vzduchu není možné provozovat pneumatické nářadí, které vyžadují velké proudění vzduchu (vzduchové brusky, pneumatické pily, sekací kladiva atd.). Jakékoliv jiné použití je zakázáno. Kupující přijímá všechny právní a jiné závazky za jakékoli škody nebo zranění způsobené nesprávným používáním výrobku (tj. jakékoli jiné použití než výše uvedený určený účel použití).

4. OMEZENÍ

Upozorňujeme, že tento výrobek není určen pro komerční nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou odpovědnost nebo reklamace, když se výrobek používá v průmyslových a / nebo komerčních provozech.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

	03267	03268	03269	03270	03271	03272
Max. nosnost:	2t	3t	5t	8t	12t	15t
Min. zdvih pístu:	168 mm	188 mm	207 mm	222 mm	227 mm	227 mm
Max. zdvih pístu:	268 mm	303 mm	332 mm	367 mm	377 mm	377 mm
Max. zdvih korunky:	316 mm	363 mm	402 mm	447 mm	457 mm	457 mm
Hmotnost:	2,0 kg	2,8 kg	3,7 kg	4,8 kg	6,06 kg	7,0 kg

6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

-

7. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UVEDENÍ DO PROVOZU

Viz návod k obsluze.

Pozor:

V souladu s platnými předpisy EU je tento výrobek vybaven mechanismem s pomalým spouštěním, který zabraňuje příliš rychlému spouštění zátěže. (max. 0,15 m/s)

8. NÁVOD K OBSLUZE

Namontujte obě rukojeti (4) a utáhněte vypouštěcí ventil (5) (otočte ve směru hodinových ručiček) (F)

Dejte rukojeť do objímky (3) a proveďte pumpovací pohyb (nahoru a dolů) (H)

Pumpujte, dokud píst nedosáhne požadované výšky.

Pokud je to nutné, nastavte korunku (1) (G)

Pro spuštění pístu pomalu otevřete vypouštěcí ventil (proti směru hodinových ručiček), aby se náklad lehce spustil.

Demontujte rukojeť

Upozornění: Nikdy nenechávejte zdvihák bez dozoru, pokud nese jakékoli zatížení. Je navržen tak, aby pomalu postupně snižoval tlak a spustil náklad! Vždy používejte podpěrné stojany!

9. SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

Používejte pouze originální náhradní díly.

10. ZÁRUKA

Uplatňují se nařízení pro zákonnou záruku.

11. LIKVIDACE

Naše výrobky jsou baleny tak, aby se zabránilo poškození při přepravě. Obalové materiály jsou cenné zdroje, a proto mohou a měly by být recyklovány. Výrobek se skládá z různých materiálů (kovy, oleje, plasty, atd.) a musí být zlikvidován s péčí a v souladu s vašimi federálními a místními předpisy pro likvidaci.

12. PRÁVNÍ INFORMACE

Všechna práva vyhrazena. Tato příručka je chráněna autorskými právy. Reprodukce a úpravy (digitální, tisk, atd.) jsou přísně zakázány bez předchozího písemného souhlasu společnosti ERBA GmbH.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Modely:

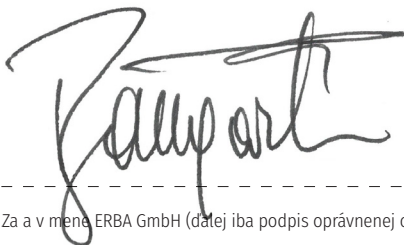
03267 Hydraulický zvedák 2T
03268 Hydraulický zvedák 3T
03269 Hydraulický zvedák 5T
03270 Hydraulický zvedák 8T
03271 Hydraulický zvedák 12T
03272 Hydraulický zvedák 15T

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, prohlašuje, že zmíněný model splňuje následující kvalitativní standardy CE/RoHS, schválení a příslušné požadavky na bezpečnost:

Směrnice pro strojní zařízení: 2006/42/ES

– EN1494:2000/A1:2008

Wien, 01.11. 2018



Za a v mēnē ERBA GmbH (dātej iba podpis oprāvnēnej osoby)

Baumgärtner Christian
CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vīdeň, Rakousko

Spis treści

	<i>Strona</i>
1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	22
2. Opis produktu	24
3. Przeznaczenie	24
4. Ograniczenia dotyczące użytkowania	24
5. Dane techniczne	24
6. Wartości emisji hałasu	24
7. Ważne informacje dotyczące początkowego użytkowania	24
8. Instrukcja obsługi	24
9. Serwisowanie i części zamienne	25
10. Gwarancja	25
11. Utylizacja	25
12. Informacje prawne	25
13. Deklaracja zgodności	26

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy przeczytać poniższe informacje. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do poważnych urazów. **PROSIMY NIE WYRZUCAĆ TEJ INSTRUKCJI.** W przypadku oddania urządzenia innemu użytkownikowi należy zawsze przekazać mu również niniejszą instrukcję. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. **Usunięcie/przeróbka jakichkolwiek mechanizmów zabezpieczających lub przeróbka urządzenia w ogólności powoduje utratę gwarancji. Nabywca bierze na siebie całe ryzyko i ponosi pełną odpowiedzialność w związku z dokonanymi przez siebie naprawami/przeróbkami pierwotnego produktu lub jego części zamiennych lub w związku z zainstalowaniem w nim części zamiennych.**

- Nigdy nie przeciążaj podnośnika słupkowego.
- Nigdy nie przekraczaj maksymalnej wysokości podnoszenia siłownika.
- Upewnij się, że powierzchnia, na której używasz siłownika jest równa i stabilna. Nigdy nie używaj siłownika na powierzchniach, które mogłyby się zapaść lub zaważyć.
- Miejsce pracy musi być zawsze dobrze oświetlone i czyste; należy też z niego usunąć wszelkie przeszkody.
- Nigdy nie podnoś pojazdu, gdy w środku znajdują się osoby. Wyłącz silnik pojazdu i zaciągnij hamulec. Upewnij się, że pojazd nie może zjechać ani się zsunąć. W przypadku pojazdów z ręczną skrzynią biegów, użyj pierwszego lub wstecznego biegu. W przypadku pojazdów z automatyczną skrzynią biegów, użyj tłoka „P”.
- Zawsze używaj klinów pod koła (A).
- Nigdy nie wchodzić do pojazdu ani/lub nie włączaj silnika dopóki jest zawieszony na siłowniku lub na stojakach.
- Ustaw siłownik w ten sposób, by podnieść pojazd za pomocą wyznaczonych punktów wspierających, zgodnie z oznaczeniem producenta na pojeździe. Upewnij się, że punkty te nie są zardzewiałe, brudne lub zatłuszczone lub naruszone w inny sposób.
- Upewnij się, że powierzchnia podnoszenia siłownika znajdowała się pośrodku punktów wspierających na pojeździe. Niedostosowanie się do tego zalecenia może skutkować przewróceniem się siłownika i spowodować poważne obrażenia a nawet śmierć!
- Upewnij się, że pojazd nie może się ruszyć w żadnym sposób, gdy podnosisz go za pomocą siłownika. Duży ruch (gdy używasz siłownika w pobliżu lub na drodze) może spowodować znaczące drgania - w razie potrzeby odczekaj na odpowiednią chwilę.
- Umieść siłownik, tak by nie było potrzeby umieszczania żadnej części ciała pod pojazdem przy podnoszeniu go. Nigdy nie wolno kłaść się pod pojazdem podnoszonym przez siłownik. **NALEŻY** użyć minimum 2 stojaki na każdą oś (C) i upewnij się, że pojazd nie rusza się na stojakach zanim położysz się pod pojazdem, by dokonać naprawy!
- Podczas podnoszenia zwracaj szczególną uwagę na siłownik. Natychmiast przestań podnosić pojazd, gdy zauważysz coś niepokojącego (np. niestabilny siłownik, ruszający się pojazd, itp.).
- Upewnij się, że pod pojazdem nie znajdują się żadne przedmioty ani osoby, gdy go obniżasz.
- Nigdy nie zmieniaj ustawień zaworze bezpieczeństwa! Jest on przeznaczony do zatrzymania procesu podnoszenia w przypadku przecięcia podnośnika.

2. OPIS PRODUKTU

- | | |
|---------------------|---|
| 1 - Regulowany kosz | 4 - Uchwyt |
| 2 - Tłok | 5 - Śruba zwalniająca |
| 3 - Gniazdo uchwytu | 6 - Zawór bezpieczeństwa (NIE USTAWIAĆ) |

3. PRZEZNACZENIE

Stupkowy podnośnik hydrauliczny jest przeznaczony do podnoszenia obciążeń (np. stalowych belek, osi, pojazdów) do maksymalnego udźwigu (zob. dane techniczne i etykiętę). Ze względu na ograniczoną pojemność powietrza nie można używać urządzeń pneumatycznych wymagających dużej ilości przepływu powietrza (szlifierek pneumatycznych, pił pneumatycznych, młotów udarowych, itp.). Wszelkie inne zastosowania są zabronione. Nabywca ponosi pełną odpowiedzialność, prawną i inną, za wszelkie szkody lub urazy wynikające z nieprawidłowego używania produktu (tj. używania w sposób inny niż podano powyżej).

4. OGRANICZENIA

Prosimy pamiętać, że produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności i nie przyjmie reklamacji z tytułu gwarancji w przypadku używania produktu w warunkach przemysłowych i/lub do zastosowań komercyjnych.

5. DANE TECHNICZNE

	03267	03268	03269	03270	03271	03272
Maks. nośność:	2t	3t	5t	8t	12t	15t
Min. wysokość tłoka:	168 mm	188 mm	207 mm	222 mm	227 mm	227 mm
Maks. wysokość tłoka:	268 mm	303 mm	332 mm	367 mm	377 mm	377 mm
Maks. wysokość wieńca:	316 mm	363 mm	402 mm	447 mm	457 mm	457 mm
Ciężar:	2,0 kg	2,8 kg	3,7 kg	4,8 kg	6,06 kg	7,0 kg

6. WARTOŚCI EMISJI HAŁASU

-

7. WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE POCZĄTKOWEGO UŻYTKOWANIA

Patrz instrukcja obsługi.

Uwaga:

Zgodnie z bieżącymi rozporządzeniami UE produkt ten jest wyposażony w mechanizm wolnego uwalniania, który uniemożliwia zbyt szybkie opuszczenie obciążenia. (max. 0,15 m/s)

8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Złóż oba uchwyty (4) i przykręć zawór zwalniający (5) (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) (F)

Włóż uchwyty do gniazda (3) i wykonywać ruchy pompowania (w górę i w dół) (H)

Pompuj aż tłok uniesie się na żądaną wysokość.

Ustaw kosz(1), jeśli jest to konieczne (G)

Aby opuścić tłok, powoli otwórz zawór zwalniający (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara), by delikatnie opuścić podnoszone obciążenie.

Wyjmij uchwyty.

Uwaga: Nigdy nie pozostawiaj słupkowego podnośnika bez nadzoru, gdy podnosisz jakikolwiek przedmiot. Z czasem podnośnik zwolni powoli ciśnienie i opuści przedmiot! Zawsze używaj podpórek!

9. SERWISOWANIE I CZĘŚCI ZAMIENNE

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

10. GWARANCJA

Obowiązują przepisy dotyczące gwarancji prawnej.

11. UTYLIZACJA

Aby nie dopuścić do uszkodzeń podczas transportu, nasze produkty są odpowiednio zapakowane. Materiały opakowaniowe są cennym surowcem wtórnym i dlatego należy je poddawać recyklingowi. Sam produkt jako taki składa się z różnych materiałów (metale, oleje, tworzywa itp.) i należy go starannie zutylizować zgodnie z przepisami federalnymi lub miejscowymi regulującymi kwestie utylizacji.

12. INFORMACJE PRAWNE

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsza instrukcja jest chroniona prawami autorskimi. Powielanie w dowolnej postaci (cyfrowe, drukowanie itp.) bez pisemnej zgody ERBA GmbH jest surowo wzbronione.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Modele:

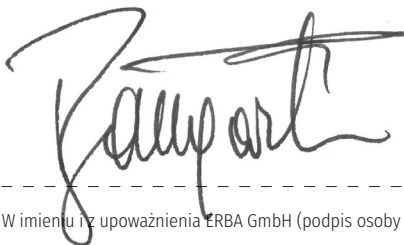
03267 Słupkowy podnośnik hydrauliczny 2T
03268 Słupkowy podnośnik hydrauliczny 3T
03269 Słupkowy podnośnik hydrauliczny 5T
03270 Słupkowy podnośnik hydrauliczny 8T
03271 Słupkowy podnośnik hydrauliczny 12T
03272 Słupkowy podnośnik hydrauliczny 15T

Firma ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, niniejszym oświadcza, że wspomniany powyżej model urządzenia spełnia następujące normy jakości WE/RoHS, aprobaty i stosowne wymagania dotyczące bezpieczeństwa:

Dyrektywa maszynowa: 2006/42/WE

– EN1494:2000/A1:2008

Wien, 01.11. 2018



W imieniu i z upoważnienia ERBA GmbH (podpis osoby upoważnionej)

Baumgärtner Christian
CEO
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wiedeń, Austria

Indice

	<i>Pagina</i>
1. Avvertenze di sicurezza	27
2. Descrizione del prodotto	28
3. Destinazione d'uso	28
4. Limitazioni d'uso	28
5. Specifiche tecniche	28
6. Valori di rumorosità	28
7. Informazioni importanti per le operazioni iniziali	28
8. Istruzioni per l'uso	28
9. Riparazioni e parti di ricambio	29
10. Garanzia	29
11. Smaltimento	29
12. Informazioni legali	29
13. Dichiarazione di conformità	30

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere questo manuale prima di usare il prodotto per evitare il rischio di lesioni gravi. **CONSERVARE QUESTO MANUALE.** Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare questo manuale. Si declina qualsiasi responsabilità per incidenti o danni causati da un utilizzo improprio. **La rimozione/alterazione di qualsiasi dispositivo di sicurezza o dell'apparecchio in generale comporta l'annullamento della garanzia. L'acquirente si assume tutti i rischi e le responsabilità derivanti da riparazioni/alterazioni al prodotto originale o alle relative parti di ricambio, o derivanti dall'installazione delle relative parti di ricambio.**

- Non sovraccaricare mai il martinetto idraulico a bottiglia.
- Non superare mai l'altezza di sollevamento massima del martinetto idraulico.
- Accertarsi che la superficie sulla quale si usa il martinetto idraulico sia in piano e stabile. Non usare mai il martinetto idraulico su superfici che possano inclinarsi o crollare.
- Tenere sempre l'area di lavoro ben illuminata, pulita e priva di ostacoli.
- Non sollevare mai un veicolo quando ci sono persone all'interno. Spegnerne il motore del veicolo e tirare il freno a mano.
- Accertarsi che il veicolo non possa rotolare o scivolare via. Per i veicoli con cambio manuale inserire la 1a marcia o la retromarcia. Per veicoli con cambio automatico metterlo in posizione „P“.
- Utilizzare sempre i cunei di bloccaggio (A).
- Non entrare mai su un veicolo né avviare il motore fintanto che è sospeso sul martinetto idraulico o sui supporti di sicurezza.
- Posizionare il martinetto idraulico in modo da sollevare il veicolo utilizzando i punti di supporto designati come indicato dal costruttore del veicolo. Assicurarsi che tali punti non siano arrugginiti, sporchi, unti o compromessi in qualsiasi altro modo.
- Assicurarsi che la superficie di sollevamento del martinetto idraulico sia posizionata al centro dei punti di supporto del veicolo. In caso contrario si possono causare non solo il ribaltamento del martinetto idraulico ma anche potenzialmente gravi infortuni o addirittura la morte!
- Assicurarsi che il veicolo non possa muoversi in nessun modo, quando si prova a sollevarlo con il martinetto idraulico. Il traffico pesante (quando si utilizza il martinetto idraulico vicino o su una strada) può causare notevoli vibrazioni, per cui, se necessario attendere il momento giusto.
- Posizionare il martinetto idraulico in modo da non rimanere, con nessuna parte del corpo, sotto il veicolo quando lo si solleva. Non infilarsi mai sotto un veicolo che sta per essere sollevato con un martinetto idraulico. È necessario utilizzare un minimo di 2 supporti di sicurezza per asse (C) ed accertarsi che il veicolo poggi in modo sicuro su quei supporti prima di infilarsi sotto il veicolo ed effettuare le riparazioni.
- Prestare molta attenzione al martinetto idraulico mentre si effettua il sollevamento. Interrompere immediatamente il sollevamento del veicolo se si nota qualcosa di insolito (ad es. martinetto instabile, movimenti del veicolo, ecc).
- Assicurarsi che non ci siano oggetti o persone sotto il veicolo quando questo viene abbassato.
- Non modificare mai le impostazioni della valvola di sicurezza! È progettata in modo da interrompere il sollevamento quando il martinetto è in sovraccarico.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- | | |
|-----------------------|--|
| 1 - Corona regolabile | 4 - Manico |
| 2 - Pistone | 5 - Vite di rilascio |
| 3 - Presa per manico | 6 - Valvola di sicurezza (NON MODIFICARE!) |

3. DESTINAZIONE D'USO

Il martinetto idraulico a bottiglia è progettato per il sollevamento di carichi (es. barre d'acciaio, assi, veicoli) fino alla capacità di carico massima (vedere la scheda tecnica e l'adesivo). A causa del flusso d'aria limitato, non è possibile usarlo con utensili pneumatici che richiedono un elevato flusso d'aria (levigatrici/seghe/martelli demolitori ad aria compressa, ecc.). Altri utilizzi sono vietati. L'acquirente si assume ogni responsabilità, legale e non, per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso improprio del prodotto (ovvero qualsiasi uso diverso da quello sopra riportato).

4. LIMITAZIONI D'USO

Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale o industriale. Si declina ogni responsabilità o richiesta di intervento in garanzia e se il prodotto è usato per attività industriali e/o commerciali.

5. SPECIFICHE TECNICHE

	03267	03268	03269	03270	03271	03272
Capacità di carico massima:	2t	3t	5t	8t	12t	15t
Altezza min. pistone:	168 mm	188 mm	207 mm	222 mm	227 mm	227 mm
Altezza max. pistone:	268 mm	303 mm	332 mm	367 mm	377 mm	377 mm
Altezza max. corona:	316 mm	363 mm	402 mm	447 mm	457 mm	457 mm
Peso:	2,0 kg	2,8 kg	3,7 kg	4,8 kg	6,06 kg	7,0 kg

6. VALORI DI RUMOROSITÀ

-

7. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LE OPERAZIONI INIZIALI

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso.

Avvertenza!

Ai sensi dell'attuale normativa UE, questo prodotto è dotato di un meccanismo a rilascio rallentato che evita un abbassamento eccessivamente rapido del carico. (max. 0,15 m/s)

8. ISTRUZIONI PER L'USO

Montare i due manici (4) e serrare la valvola di rilascio (5) (in senso orario) (F)

Inserire il manico nella presa (3) ed eseguire un movimento di pompaggio (su e giù) (H)

Pompate finché il pistone ha raggiunto l'altezza richiesta.

Regolare la corona (1) se necessario (G)

Per abbassare lentamente il pistone, aprire la valvola di rilascio (senso antiorario) per abbassare delicatamente il carico.

Rimuovere il manico

Attenzione: non lasciare mai il martinetto incustodito quando è sotto carico. L'apparecchio è progettato per ridurre la pressione in modo lento e graduale, di conseguenza il carico si abbassa! Utilizzare sempre supporti di sicurezza!

9. RIPARAZIONI E PARTI DI RICAMBIO

Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

10. GARANZIA

Si applicano le norme di garanzia legale.

11. SMALTIMENTO

I nostri prodotti sono imballati in modo tale da prevenire danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono risorse preziose che possono e devono essere riciclate. Il prodotto è formato da diversi materiali (metalli, oli, plastica, ecc.) e deve essere smaltito con attenzione e conformemente alle normative vigenti relative allo smaltimento.

12. INFORMAZIONI LEGALI

Tutti i diritti riservati. Questo manuale è protetto da copyright. La riproduzione in qualsiasi forma (digitale, stampa, ecc.) è severamente proibita senza il permesso scritto di ERBA GmbH.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Modello:

03267 Martinetto idraulico a bottiglia 2T
03268 Martinetto idraulico a bottiglia 3T
03269 Martinetto idraulico a bottiglia 5T
03270 Martinetto idraulico a bottiglia 8T
03271 Martinetto idraulico a bottiglia 12T
03272 Martinetto idraulico a bottiglia 15T

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienna, dichiara che il modello summenzionato è conforme ai seguenti standard di qualità CE/RoHS, omologazioni e requisiti di sicurezza rilevanti:

Direttiva Macchine: 2006/42/EC

– EN1494:2000/A1:2008

Wien, 01.11. 2018



A nome e per conto di ERBA GmbH (firma autorizzata)

Baumgärtner Christian
CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Tartalomjegyzék

	<i>Oldal</i>
1. Biztonsági utasítások	31
2. Termékleírás	32
3. Rendeltetésszerű használat	32
4. Használatra vonatkozó korlátozások	32
5. Műszaki adatok	32
6. Zajkibocsátási értékek	32
7. Fontos információk az első működtetés előtt	32
8. Kezelési utasítások	32
9. Szerviz és pótalkatrészek	33
10. Garancia	33
11. Ártalmatlanítás	33
12. Jogi információ	33
13. Megfelelőségi nyilatkozat	34

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A készülék használata előtt olvassa el a termék útmutatóját. Ellenkező esetben súlyos sérülést okozhat. TAR-TSA MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. Amikor harmadik félnek továbbadja a gépet, akkor adja oda a használati útmutatót is. Nem vállalunk felelősséget a nem megfelelő használatból eredő balesetekért vagy sérülésekért. **A biztonsági egységek eltávolítása/módosítása, vagy általánosságban a gép módosítása a garancia elvesztését vonja maga után. A vevő vállal minden, az eredeti termék vagy pótalkatrészek javításából/módosításából, vagy a pótalkatrészek felszereléséből származó kockázatot és felelősséget.**

- Soha ne terhelje túl az emelőt.
- Soha ne lépje túl a hidraulika emelő maximális emelési magasságát.
- Ellenőrizze, hogy az a felület, amelyen a hidraulikus emelőt használja, sima és stabil legyen. Soha ne használja a hidraulikus emelőt olyan felületeken, amelyek behorpadhatnak vagy összeomolhatnak.
- A munkaterület mindig legyen megfelelően megvilágított, tiszta és akadályoktól mentes.
- Soha ne emelje meg a járművet, ha személyek vannak benne. Állítsa le a jármű motorját, és húzza be a kezéiket.
- Ellenőrizze, hogy a jármű ne tudjon elgurulni, vagy elcsúszni. A kézi sebességváltós járműveknél tegye 1. sebességre vagy a hátramenetbe. Az automata sebességváltós járműveknél tegye „P” állásba.
- Mindig használjon kitámasztó éket (A).
- Soha ne üljön be a járműbe, és/vagy indítsa el a motort, amíg a hidraulikus emelőn vagy annak tartó állványain van.
- A hidraulikus emelőt úgy helyezze el, hogy az a járművet az arra tervezett, a gyártó által a járművön megjelölt támaszpontokon emelje meg. Ellenőrizze, hogy ezek a pontok nem rozsdásak, piszkosak, olajosak-e, vagy egyéb módon nem változtak-e el.
- Ellenőrizze, hogy a hidraulikus emelő emelőfelülete a jármű támaszpontjainak közepén van-e. Ha nem, akkor a hidraulikus emelő felborulhat, és potenciálisan súlyos sérülést vagy halált okozhat!
- Ellenőrizze, hogy a jármű nem tud-e elmozdulni, amikor a hidraulikus emelő megemeli. A nagy forgalom (ha a hidraulikus emelőt úttesten vagy annak közelében használja) jelentős vibrációt okozhat – várjon a megfelelő időzítésre, ha szükséges.
- A hidraulikus emelőt úgy helyezze el, hogy a teste egyetlen része se kerüljön a jármű alá emelés közben. Soha ne másszon a hidraulikus emelővel megemelt jármű alá. Tengelyenként (C) legalább 2 tartó állványt KELL használnia, és ellenőrizze, hogy a jármű biztonságosan van az állványokon elhelyezve, mielőtt a jármű alá mászik, és javításokat végezt!
- Legyen nagyon óvatos a hidraulikus emelővel emelés közben. Azonnal állítsa le a jármű emelését, ha szokatlan dologot észlel (pl. az emelő nem stabil, mozgó jármű stb.).
- Ellenőrizze, hogy nincsenek személyek vagy tárgyak a jármű alatt, mielőtt leengedi.
- Soha ne módosítsa a biztonsági szelep beállítását! Arra készült, hogy leállítsa az emelési folyamatot, ha az emelő túlterhelt.

2. A TERMÉK LEÍRÁSA

- | | |
|------------------------|--|
| 1 - Beállítható tető | 4 - Fogantyú |
| 2 - Hajtókar | 5 - Kioldó csavar |
| 3 - A fogantyú aljzata | 6 - Biztonsági szelep (NE ÁLLÍTSA EL!) |

3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A hidraulikus emelő terhek emeléséhez készült (pl. Acélgerendák, tengelyek, járművek) legfeljebb a maximális emelési kapacitásig (lásd a műszaki adatokat és a típustáblát). A korlátozott légáram kapacitás miatt nem működtethetők nagy légárammal működő szerszámok (sűrített levegővel működő homokszórók és fűrészek, bontókalapácsok stb.). Egyéb jellegű használata tilos. A vevő vállal minden jogi és egyéb jellegű felelősséget minden olyan sérülésért, amely a termék nem megfelelő használatából ered (pl. nem a fent megadott, rendeltetésszerű használat).

4. KORLÁTOZÁSOK

Kérjük, jegyezze meg, hogy a termék kereskedelmi vagy ipari használatra nem alkalmas. Nem fogadunk el garanciaigényeket, amennyiben a terméket kereskedelmi és/vagy ipari célra használják.

5. MŰSZAKI ADATOK

	03267	03268	03269	03270	03271	03272
Max. raksúly:	2 t	3 t	5 t	8 t	12 t	15 t
A hajtókar min. magassága:	168 mm	188 mm	207 mm	222 mm	227 mm	227 mm
A hajtókar max. magassága:	268 mm	303 mm	332 mm	367 mm	377 mm	377 mm
A tető max. magassága:	316 mm	363 mm	402 mm	447 mm	457 mm	457 mm
Súly:	2,0 kg	2,8 kg	3,7 kg	4,8 kg	6,06 kg	7,0 kg

6. ZAJKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK

-

7. FONTOS INFORMÁCIÓK AZ ELSŐ MŰKÖDTETÉS ELŐTT

Lásd a kezelési utasításokat.

Figyelem: az aktuális EU szabályoknak megfelelően a termék lassan kioldó mechanizmussal van felszerelve, amely megakadályozza, hogy bármilyen terhet túl gyorsan eresszenek le. (max. 0,15 m/s)

8. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

Szerelje fel a két fogantyút (4), majd húzza meg a kioldószelepet (5) (fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba) (F)

Helyezze a fogantyút az aljzatba (3), és végezzen pumpáló mozdulatokat (fel és le) (H).

Addig pumpálja, amíg a hajtókar el nem éri a kívánt magasságot.

Szükség esetén állítsa be a tetőt (1) (G).

A hajtókar lassú leengedéséhez nyissa ki a kioldószelepet (az óramutató járásával ellenkező irányba), hogy lassan leengedje a felemelt terhet.

Vegye le a fogantyút.

Vigyázat: Soha ne hagyja az emelőt felügyelet nélkül, amikor terhelés van rajta. Úgy tervezték, hogy idővel lassan csökkentse a nyomást, és leengedje a terhet. Mindig használjon tartó állványokat!

9. SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

10. GARANCIA

A jog szerint meghatározott garancia érvényes.

11. ÁRTALMATLANÍTÁS

A termékeinket becsomagoljuk, hogy szállítás közben ne sérüljenek meg. A csomagolóanyagok értékes források, ezért újrahasznosíthatók. A termék maga is számos anyagot tartalmaz (fémeket, olajokat, műanyagot stb.), ezért óvatosan kell ártalmatlanítani őket az állami és helyi ártalmatlanítási szabályozásoknak megfelelően.

12. JOGI INFORMÁCIÓ

Minden jog fenntartva. A jelen használati utasítás szerzői joggal védett. A másolása (digitálisan, nyomtatva stb.) szigorúan tilos az ERBA GmbH írásbeli engedélye nélkül.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Modell:

03267 Hidraulikus emelő 2T

03268 Hidraulikus emelő 3T

03269 Hidraulikus emelő 5T

03270 Hidraulikus emelő 8T

03271 Hidraulikus emelő 12T

03272 Hidraulikus emelő 15T

Az ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ezennel kijelenti, hogy a megadott modell megfelel a következő CE/RoHS (egyves veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló) irányelvben előírt szabványoknak, engedélyezéseknek és releváns biztonsági követelményeknek:

Gépekről szóló irányelv: 2006/42/EK

– EN1494:2000/A1:2008

Wien, 01.11. 2018



Az ERBA GmbH képviselőjében és megbízásából (hivatalos aláírás)

Baumgärtner Christian
CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Popis sadržaja

	<i>Stranica</i>
1. Sigurnosne upute	35
2. Opis proizvoda	36
3. Namjenska uporaba	36
4. Ograničena uporaba	36
5. Tehnički podaci	36
6. Vrijednosti emisije buke	36
7. Važne informacije za početak rada	36
8. Upute za uporabu	36
9. Servis i zamjenski dijelovi	37
10. Jamstvo	37
11. Zbrinjavanje	37
12. Pravne informacije	37
13. Izjava o sukladnosti	38

1. SIGURNOSNE UPUTE

Prije korištenja proizvoda pročitajte ovaj dokument. Zanemarivanje navedenog može rezultirati teškim ozljedama. SAČUVAJTE OVE UPUTE ZA UPORABU. Pri proslijeđivanju stroja trećim osobama uvijek priložite ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili oštećenja koji su rezultat pogrešne uporabe.

Uklanjanje/preinaka sigurnosnih uređaja ili same miješalice rezultat će gubitkom jamstva. Kupac k tome preuzima sve rizike i odgovornost nastale uslijed vlastitih popravaka/preinaka izvornog proizvoda, zamjenskih dijelova ili postavljanja zamjenskih dijelova.

- Nemojte nikada preopterećivati hidrauličnu cilindričnu dizalicu.
- Nemojte nikada prekoračivati maksimalnu visinu podizanja hidraulične dizalice.
- Uvjerite se da je površina na kojoj koristite hidrauličnu dizalicu ravna i stabilna. Hidrauličnu dizalicu nikada ne koristite na površinama koje mogu utonuti ili se urušiti.
- Radno područje uvijek održavajte dobro osvijetljenim, čistim i bez zapreka.
- Vozilo nikada ne podižite ako u njemu ima osoba. Zaustavite motor vozila i povucite ručnu kočnicu. Uvjerite se da se vozilo ne može otkotrljati ili otkliznuti. Za vozila s ručnim mjenjačem koristite prvu brzinu ili hod unatrag. Za vozila s automatskim mjenjačem koristite položaj „P“.
- Uvijek koristite klinaste podmetače za kotače (A).
- Nikada se ne penjite u vozilo i/ili ne pokrećite motor vozila dok je vozilo podignuto na hidrauličnoj dizalici ili na potpornjima.
- Hidrauličnu dizalicu postavite tako da vozilo podiže na označenim potpornim točkama kako je naznačio proizvođač vozila. Uvjerite se da odnosne točke nisu hrđave, prljave, zaprljane uljem ili ugrožene na bilo koji način.
- Pobrinite se da podizna površina hidraulične dizalice bude postavljena u središte potpornih točaka na vozilu.
- Nepostupanje u skladu s tim može rezultirati prevrtanjem hidraulične dizalice i potencijalno teškim ozljedama ili čak i smrću!
- Pobrinite se da se vozilo ne može kretati ni na koji način dok ga pokušavate podići hidrauličnom dizalicom. Gust promet (kada se hidraulična dizalica koristi u blizini ceste ili na cesti) može prouzročiti velike vibracije - ako je potrebno, pričekajte pravi trenutak.
- Hidrauličnu dizalicu postavite tako da tijekom podizanja ne morate stavljati dijelove tijela ispod vozila. Nikada se ne podvlačite pod vozilo podignuto hidrauličnom dizalicom. POTREBNO je koristiti najmanje 2 potporna po osovini (C). Prije podvlačenja pod vozilo i obavljanja popravka uvjerite se da vozilo sigurno naliježe na potpornjima.
- Obratite posebnu pozornost na hidrauličnu dizalicu tijekom podizanja. Ako uočite nešto neuobičajeno (npr. nestabilna dizalica, pomicanje vozila i sl.), odmah prekinite s podizanjem vozila.
- Prije spuštanja uvjerite se da ispod vozila nema predmeta ili osoba.
- Nikada ne mijenjajte postavku na sigurnosnom ventilu! Sigurnosni ventil konstruiran je za zaustavljanje postupka podizanja kada je dizalica preopterećena.

2. OPIS PROIZVODA

- | | |
|-------------------------|---|
| 1 - Podesiva kruna | 4 - Ručka |
| 2 - Klip | 5 - Vijak za otpuštanje |
| 3 - Udubljenje za ručku | 6 - Sigurnosni ventil (NE PODEŠAVAJTE!) |

3. NAMJENSKA UPORABA

Hidraulična cilindrična dizalica konstruirana je za podizanje tereta (npr. čelični nosači, osovine, vozila) do maksimalnog kapaciteta dizanja (pogledajte naljepnicu s tehničkim podacima i tipom). Zbog ograničenog kapaciteta zračnog protoka nije ga moguće koristiti za zračne alate koji zahtijevaju veće količine zračnog protoka (pneumatske brusilice, pneumatske pile, udarni čekići, itd.). Svaka druga uporaba zabranjena je. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu, za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe proizvoda (tj. uporabe drukčije od gore navedene namjenske uporabe).

4. OGRANIČENJA

Imajte na umu da ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost niti jamstvene zahtjeve u slučaju industrijske i/ili komercijalne uporabe proizvoda.

5. TEHNIČKI PODACI

	03267	03268	03269	03270	03271	03272
Maks. kapacitet opterećenja:	2 t	3 t	5 t	8 t	12 t	15 t
Min. visina klipa:	168 mm	188 mm	207 mm	222 mm	227 mm	227 mm
Maks. visina klipa:	268 mm	303 mm	332 mm	367 mm	377 mm	377 mm
Maks. visina krune:	316 mm	363 mm	402 mm	447 mm	457 mm	457 mm
Masa:	2,0 kg	2,8 kg	3,7 kg	4,8 kg	6,06 kg	7,0 kg

6. VRIJEDNOSTI EMISIJE BUKE

-

7. VAŽNE INFORMACIJE ZA POČETAK RADA

Pogledajte upute za rukovanje.

Oprez:

u skladu s trenutnim propisima u EU, ovaj proizvod opremljen je mehanizmom za sporo spuštanje koji onemogućuje prebrzo spuštanje tereta. (max. 0,15 m/s)

8. UPUTE ZA RUKOVANJE

Sastavite dvije ručke (4) pritegnite ventil za otpuštanje (5) (okrenite ga u smjeru kretanja kazaljki na satu) (F).

Stavite ručku u udubljenje (3) i započnite s pumpanjem (gore i dolje) (H).

Pumpajte dok klip ne dostigne potrebnu visinu.

Prema potrebi podesite krunu (1) (G).

Za spuštanje klipa polako otvorite ventil za otpuštanje (u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu) kako biste polako spustili poduprijeti teret.

Uklonite ručku.

Oprez! Cilindričnu dizalicu pod opterećenjem nikada ne ostavljajte bez nadzora. Dizalica je konstruirana da vremenom polako smanjuje tlak i spušta teret! Uvijek koristite potpornje!

9. SERVIS I ZAMJENSKI DIJELOVI

Koristite samo originalne rezervne dijelove.

10. JAMSTVO

Primjenjuju se zakonski jamstveni propisi.

11. ZBRINJAVANJE

Naši proizvodi zapakirani su kako bi se izbjegla oštećenja tijekom prijevoza. Pakirni materijali vrijedni su resursi i stoga se mogu i trebaju reciklirati. Sam proizvod sastoji se od različitih materijala (metali, ulja, plastike, itd.) i potrebno ga je zbrinuti pažljivo i u skladu sa savezним i lokalnim propisima o zbrinjavanju otpada.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Sva prava pridržana. Ove upute za uporabu zaštićene su autorskim pravom. Umnožavanje u bilo kojem obliku (digitalno, tisak, itd.) strogo je zabranjeno bez pisanog odobrenja proizvođača ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Modeli:

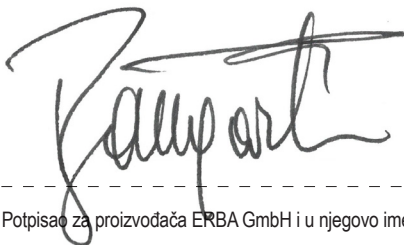
03267 Hidraulična cilindrična dizalica 2T
03268 Hidraulična cilindrična dizalica 3T
03269 Hidraulična cilindrična dizalica 5T
03270 Hidraulična cilindrična dizalica 8T
03271 Hidraulična cilindrična dizalica 12T
03272 Hidraulična cilindrična dizalica 15T

Proizvođač ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ovim izjavljuje da je navedeni model u skladu sa sljedećim CE/RoHS standardima kvalitete, odobrenjima i relevantnim sigurnosnim zahtjevima:

Direktiva o strojevima: 2006/42/EZ

– EN1494:2000/A1:2008

Wien, 01.11. 2018



Potpisao za proizvođača ERBA GmbH i u njegovo ime (ovlašteni potpis)

Baumgärtner Christian
CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Съдържание

	страница
1. Инструкции за безопасност.....	39
2. Описание на продукта	40
3. Предназначение	40
4. Ограничения за употреба	40
5. Технически данни	40
6. Стойности на шумови емисии	40
7. Важна информация за първоначална работа	40
8. Инструкции за работа	40
9. Сервиз и резервни части	41
10. Гаранция	41
11. Изхвърляне	41
12. Правна информация	41
13. Декларация за съответствие	42

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете този материал, преди да използвате продукта. Ако не го прочетете, може да се стигне до сериозни наранявания. **ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО** Когато давате тази машина на други лица, винаги прилагайте това ръководство към нея. Не поемаме отговорност за инциденти или повреди, произтичащи от неправилна употреба. **Премахването/модифицирането на всякакви защитни механизми на машината ще доведе до загуба на гаранцията. Купувачът поема целия риск и отговорност, произтичащи от негови евентуални поправки/изменения на оригиналния продукт или по-нататъшни резервни части, или произтичащи от монтаж на резервни части от негова страна.**

- Никога не претоварвайте бутилковия крик.
- Никога не превишавайте максималната височина на повдигане на хидравличния крик.
- Уверете се, че повърхността върху която използвате хидравличния крик е равна и стабилна. Никога не използвайте хидравличния крик върху повърхности, които могат да потънат или да се срутят.
- Винаги поддържайте работната зона добре осветена, чиста и свободна от препятствия.
- Никога не повдигайте превозно средство, когато вътре има хора. Спрете двигателя на превозното средство и дръпнете ръчната спирачка. Уверете се, че превозното средство не може да тръгне или да се изплъзне.
- За превозни средства с ръчната скоростна кутия използвайте 1-ва скорост или задна скорост. За превозни средства с автоматична скоростна кутия използвайте бутало „P“.
- Винаги използвайте блокиращи блокове (A).
- Никога не се качвайте на превозното средство или не стартирайте неговия двигател, докато е държано на хидравличен крик или на подпорна стойка.
- Позиционирайте хидравличния крик, така че да повдигне превозното средство използвайки обозначените поддържащи точки, както е посочено от производителя на превозното средство. Уверете се, че тези точки не са ръждясали, замърсени, омаслени или компрометирани по някакъв друг начин.
- Уверете се, че повдигащата повърхност на хидравличния крик е позиционирана в центъра на подпорните точки на превозното средство. Ако не направите това може да доведе до преобръщане на хидравличния крик и потенциално сериозно нараняване или смърт!
- Уверете се, че превозното средство не може да се премести по никакъв начин, когато се опитвате да го вдигнете с хидравличния крик. Силният пътен трафик (когато използвате хидравличния крик в близост до или на пътя) може да причини значителни вибрации - изчакайте за подходящо време ако е необходимо.
- Позиционирайте хидравличния крик, така че да не трябва да поставяте някоя част от вашето тяло под превозното средство, когато го повдигате. Никога не пълзете под превозно средство, което е повдигнато от хидравличен крик! ТРЯБВА да използвате минимум по 2 подпорни стойки на ос (C) и да се уверите, че превозното средство стои безопасно на тези стойки, преди да легнете под него и да правите ремонти!
- Обръщайте специално внимание на хидравличния крик, докато повдигате. Незабавно спрете повдигането на превозното средство, ако забележите нещо необичайно (примерно нестабилен крик, движение на превозното средство и т.н.).
- Уверете се, че няма обекти или лица под превозното средство преди да го спуснете.
- Никога не подменяйте настройките на предпазна клапан! Той е проектиран да спре процеса на повдигане, когато крикът е претоварен.

страница 39

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- | | |
|----------------------------|--|
| 1 - Регулируема корона | 4 - Ръкохватка |
| 2 - Бутало | 5 - Освобождаващ винт |
| 3 - Гнездо за ръкохватката | 6 - Предпазен клапан (НЕ РЕГУЛИРАЙТЕ!) |

3. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Хидравличният бутилков крик е проектиран да повдига товари (напр. стоманени греди, оси, превозни средства) до максималните си възможности за повдигане (вижте техническите спецификации и вида стикер). Поради ограничения капацитет на въздушния поток не е възможно да се оперират въздушни инструменти, които изискват големи количества въздушен поток (пневматични шлайф машини, пневматични триони, ударни чукове и др.). Използването за каквито и да било други цели е забранено. Купувачът поема всяка отговорност, правна и друга, за повреди или наранявания, възникнали от неправилно ползване на продукта (т.е., всякакво друго ползване, освен посоченото по-горе предназначение).

4. ОГРАНИЧЕНИЯ

Моля, имайте предвид, че този продукт не е предназначен за употреба с търговски или промишлени цели. Ние не поемаме отговорност и искания за гаранционно обслужване, ако продуктът бъде използван с търговски и/или промишлени цели.

5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	03267	03268	03269	03270	03271	03272
Максимална товароподемност:	2t	3t	5t	8t	12t	15t
Минимална позиция на височината:	168 mm	188 mm	207 mm	222 mm	227 mm	227 mm
Максимална позиция на височината:	268 mm	303 mm	332 mm	367 mm	377 mm	377 mm
Максимална височината на короната:	316 mm	363 mm	402 mm	447 mm	457 mm	457 mm
Тегло:	2,0 kg	2,8 kg	3,7 kg	4,8 kg	6,06 kg	7,0 kg

6. СТОЙНОСТИ НА ШУМОВИ ЕМИСИИ

-

7. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПЪРВОНАЧАЛНА РАБОТА

Вижте инструкциите за работа.

Внимание:

В съответствие с действащите разпоредби на ЕС този продукт е оборудван с механизъм за бавно освобождаване, който предотвратява твърде бързото спускане на всеки товар. (max. 0,15 m/s)

8. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Сглобете двете ръкохватки (4) и затегнете изпускателния вентил (5) (завъртете по посока на часовниковата стрелка) (F)

Поставете ръкохватката в гнездото (3) и извършете движение на помпене (нагоре и надолу) (H)

Помпете до достигане на буталото до необходимата височина.

Регулирайте короната (1), ако е необходимо (G)

За да снижите буталото, бавно отворете изпускателния вентил (обратно на часовниковата стрелка), за да снижите леко окачения товар.

Снемете ръкохватката

Внимание: Никога не оставяйте бутилковия крик без надзор, докато носи товар. Той е проектиран с времето бавно да понижи налягането и ще снижи товара! Винаги използвайте опорни стендове!

9. СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Използвайте само оригинални резервни части.

10. ГАРАНЦИЯ

Важат разпоредбите за законова гаранция.

11. БРАКУВАНЕ

Нашите продукти са опаковани така, че да се предотвратят повреди по време на транспорта. Опаковъчните материали са ценни ресурси и затова могат и трябва да се рециклират. Самият продукт се състои от различни материали (метали, масла, пластмаса и др.) и трябва да се изхвърли внимателно и в съответствие с националните и местни регулации за изхвърляне.

12. ПРАВНА ИНФОРМАЦИЯ

Всички права запазени. Това ръководство е защитено с авторски права. Възпроизвеждането му под каквато и да било форма (цифрова, печатна и др.) е строго забранено без писменото разрешение на ERBA GmbH.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Модели:

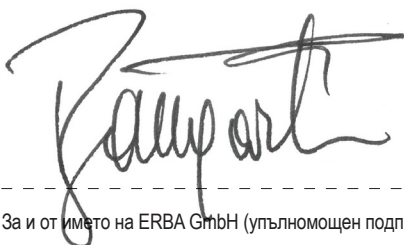
03267 Хидравличен бутилков крик 2Т
03268 Хидравличен бутилков крик 3Т
03269 Хидравличен бутилков крик 5Т
03270 Хидравличен бутилков крик 8Т
03271 Хидравличен бутилков крик 12Т
03272 Хидравличен бутилков крик 15Т

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, с настоящото потвърждава, че посоченият модел отговаря на следните стандарти за качество, одобрения и приложими изисквания за безопасност на CE/RoHS:

Директива за машини: 2006/42/EC

– EN1494:2000/A1:2008

Wien, 01.11. 2018



За и от името на ERBA GmbH (упълномощен подпис)

Baumgärtner Christian
CEO
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Kazalo

	<i>Stran</i>
1. Varnostna navodila	43
2. Opis izdelka	44
3. Namen uporabe	44
4. Omejitve pri uporabi	44
5. Tehnični podatki	44
6. Vrednosti emisije hrupa	44
7. Pomembne informacije za prvo uporabo	44
8. Navodila za upravljanje	44
9. Servisni in nadomestni deli	45
10. Jamstvo	45
11. Odstranjevanje	45
12. Pravne informacije	45
13. Izjava o skladnosti	46

1. VARNOSTNA NAVODILA

Pred uporabo tega izdelka preberite to gradivo. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb. **SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO.** Ob izposoji tega izdelka drugim osebam vedno priložite ta navodila za uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti za nesreče ali poškodbe, ki nastanejo zaradi napačne uporabe. **Ce odstranite/spremenite katere koli varnostne naprave ali napravo na splošno, izničite veljavnost jamstva. Kupec prevzema vsa tveganja in odgovornosti, ki izhajajo iz popravil/sprememb originalnega izdelka ali za- menjave njegovih delov oziroma iz namestitve nadomestnih delov izdelka.**

- Hidravlične dvigalke nikoli ne preobremenjujte.
- Nikoli ne presegajte največje dvizne višine hidravlične dvigalke.
- Prepričajte se, da je površina, na kateri uporabljate hidravlično dvigalko, ravna in stabilna. Hidravlične dvigalke nikoli ne uporabljajte na površinah, ki se lahko vdrejo ali sesedejo.
- Delovno območje naj bo vedno dobro osvetljeno, čisto in brez ovir.
- Nikoli ne dvigajte vozila, v katerem sedijo ljudje. Ustavite motor vozila in zategnite ročno zavoro.
- Prepričajte se, da se vozilo ne more odpeljati ali zdrsniti stran. Pri vozilih z ročnim menjalnikom prestavite v prvo ali vzvratno prestavo. Pri vozilih z avtomatskim menjalnikom prestavite v P.
- Vedno uporabite zagozde (A).
- Ko je vozilo na hidravlični dvigalki ali na podpornem stojalu, ne sedajte vanj in ne zaganjajte motorja.
- Hidravlično dvigalko namestite tako, da bo vozilo dvignila na podpornih točkah, določenih v skladu z navodili proizvajalca vozila. Prepričajte se, da podporne točke niso zarjavele, uzamane, mastne ali drugače poškodovane.
- Prepričajte se, da je dvizna površina nameščena na sredi podpornih točk vozila. V nasprotnem primeru se lahko hidravlična dvigalka prevrne in povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
- Prepričajte se, da se vozilo na noben način ne more premakniti, preden ga poskusite dvigniti s hidravlično dvigalko. Gost promet (če hidravlično dvigalko uporabljate blizu ceste ali na cesti) lahko povzroči močne vibracije – po potrebi počakajte na primeren čas.
- Hidravlično dvigalko namestite tako, da vam pri dviganju pod vozilo ni treba postaviti nobenega dela telesa. Nikoli ne zlezite pod vozilo, ki ga dviguje hidravlična dvigalka. **NUJNO** morate uporabiti najmanj dve podporni stojali na os (C) in se prepričati, da vozilo varno sloni na njih, preden zlezete podenj in začnete s popravili!
- Med dviganjem bodite pozorni na hidravlično dvigalko. Če opazite kar koli nenavadnega (npr. nestabilna dvigalka, premikanje vozila itd.), takoj prenehajte dvigati vozilo.
- Preden vozilo spustite na tla, se prepričajte, da pod njim ni predmetov ali ljudi.
- Nikoli ne spremenite nastavitve varnostnega ventila. Ventil je zasnovan za ustavev dviganja, ko je dvigalka preobremenjena.

2. OPIS IZDELKA

- | | |
|-------------------------|---|
| 1 – prilagodljiva krona | 4 – ročaj |
| 2 – bat | 5 – vijak za sprostitev |
| 3 – luknja za ročaj | 6 – varnostni ventil (NE NASTAVLJAJTE!) |

3. NAMEN UPORABE

Hidravlična dvigalka je zasnovana za dviganje bremen (npr. jeklenih gredi, osi, vozil) do svoje največje dvizne zmogljivosti (glejte tehnične podatke in nalepko o vrsti dvigalke). Zaradi omejene zmogljivosti dovajanja zračnega toka, ni mogoče upravljati zračnih orodij, ki potrebujejo velike količine zračnega toka (zračni peskalniki, zračne žage, udarna kladiva itd.). Uporaba mešalnika za kakršno koli drug namen je prepovedana. Kupec sprejema vse pravne in druge vrste odgovornosti za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe izdelka (kot je kateri koli drug namen uporabe, ki se razlikuje od zgoraj navedenega).

4. OMEJITVE

Upoštevajte, da ta izdelek ni zasnovan za komercialno ali industrijsko uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti, če bo izdelek uporabljen za industrijske in/ali komercialne postopke.

5. TEHNIČNI PODATKI

	03267	03268	03269	03270	03271	03272
Največja nosilnost:	2 t	3 t	5 t	8 t	12 t	15 t
Najmanjša višina bata:	168 mm	188 mm	207 mm	222 mm	227 mm	227 mm
Največja višina bata:	268 mm	303 mm	332 mm	367 mm	377 mm	377 mm
Največja višina krone:	316 mm	363 mm	402 mm	447 mm	457 mm	457 mm
Teža:	2,0 kg	2,8 kg	3,7 kg	4,8 kg	6,06 kg	7,0 kg

6. VREDNOSTI ZVOČNE EMISIJE

-

7. POMEMBNE INFORMACIJE ZA PRVO UPORABO

Glejte navodila za uporabo.

Pozor:

V skladu z veljavnimi predpisi EU je ta izdelek opremljen z mehanizmom za počasno spuščanje, ki preprečuje, da bi se breme prehitro spustilo. (max. 0,15 m/s)

8. NAVODILA ZA UPRAVLJANJE

Sestavite dva ročaja (4) in privijte izpustni ventil (5) (obrnite ga v smeri urinega kazalca) (F). Vstavite ročaj v luknjo (3) in izvedite postopek dviganja in spuščanja dvigalke (gor in dol) (H). Dvigajte in spuščajte, dokler bat ne doseže zahtevane višine.

Po potrebi prilagodite krono (1) (G).

Če želite spustiti bat, počasi odvijte izpustni ventil (v nasprotni smeri urinega kazalca), da previdno spustite podprt tovor.

Odstranite ročaj.

Pozor: Ko je na dvigalki nameščen kakršen koli tovor, je nikoli ne pustite brez nadzora. Dvigalka je zasnovana tako, da sčasoma zmanjša tlak in posledično spusti tovor. Vedno uporabljajte podporna stojala.

9. SERVISNI IN NADOMESTNI DELI

Uporabljajte samo originalne rezervne dele.

10. JAMSTVO

Uplatnjujū sa nariadenia pre zākonnū zāruku.

11. ODLAGANJE

Naši izdelki so zaradi preprečitve poškodb med prevozom pakirani. Pakirni materiali so dragoceni viri, zato jih lahko recikirate oziroma jih morate recikirati. Sam izdelek je sestavljen iz različnih materialov (kovine, olja, plastika in drugi), zato ga morate zavreči previdno ter v skladu z vašimi državnimi ali lokalnimi predpisi glede odstranjevanja.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Vse pravice pridržane. Ta navodila za uporabo so zaščiteni z avtorskimi pravicami. Razmnoževanje v kateri koli obliki (digitalni, tiskani in drugi) je strogo prepovedano brez pisnega soglasja podjetja ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Modeli:

03267 Hidravlična dvigalka 2T
03268 Hidravlična dvigalka 3T
03269 Hidravlična dvigalka 5T
03270 Hidravlična dvigalka 8T
03271 Hidravlična dvigalka 12T
03272 Hidravlična dvigalka 15T

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, izjavlja, da omenjeni model izpolnjuje spodaj navedene standarde kakovosti CE/RoHS in ustrezne varnostne zahteve:

Direktiva o strojih: 2006/42/ES

– EN1494:2000/A1:2008

Wien, 01.11. 2018



Za in v imenu podjetja ERBA GmbH (podpis pooblaščenih oseb)

Baumgärtner Christian
CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Cuprins

	<i>Pagina</i>
1. Instrucțiuni privind siguranța	47
2. Descrierea produsului	48
3. Scopul utilizării	48
4. Restricții asupra utilizării	48
5. Date tehnice	48
6. Valoarea emisiilor sonore	48
7. Informații importante pentru utilizarea inițială	48
8. Instrucțiuni de utilizare	48
9. Operațiile de service și piesele de schimb	49
10. Garanția	49
11. Eliminarea	49
12. Informații legale	49
13. Declarație de conformitate	50

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Citiți acest material înainte de utilizarea acestui produs. Nerespectarea acestei indicații poate duce la accidente grave. **PĂSTRAȚI ACEST MANUAL.** Când transferați această mașină unui terț, întotdeauna includeți acest manual. Ne declinăm orice responsabilitate pentru accidente sau pagube cauzate de utilizarea improprie. **Indepărtarea/modificarea oricăror dispozitive de siguranță sau ale mașinii în general va duce la pierderea garanției. Cumpărătorul își asumă toate riscurile și răspunderea pentru reparațiile/modificările efectuate de acesta asupra produsului original sau înlocuirea pieselor sau rezultând în urma instalării ori înlocuirii pieselor.**

- Nu depășiți niciodată capacitatea portantă a cricului hidraulic tip sticlă.
- Nu depășiți niciodată înălțimea maximă de ridicare a cricului hidraulic.
- Asigurați-vă că suprafața pe care utilizați cricul hidraulic este dreaptă și stabilă. Nu utilizați niciodată cricul hidraulic pe suprafețe care pot ceda sau se pot prăbuși.
- Mențineți întotdeauna zona de lucru bine iluminată, curată și fără obstacole.
- Nu ridicați niciodată un vehicul dacă în acesta se află persoane. Oprți motorul vehiculului și acționați frâna de mână. Asigurați-vă că vehiculul nu riscă să se rostogolească sau să alunece. Pentru vehicule cu transmisie manuală, utilizați viteza întâi sau marșarierul. Pentru vehicule cu transmisie automată, utilizați pistonul „P”.
- Utilizați întotdeauna blocuri opritoare (A).
- Nu vă urcați la bordul unui vehicul și/sau nu-i porniți motorul cât timp acesta este suspendat pe cricul hidraulic sau pe suporturi de susținere.
- Poziționați cricul hidraulic astfel încât acesta va ridica vehiculul utilizând punctele de suport desemnate conform indicațiilor producătorului vehiculului. Asigurați-vă că punctele respective nu sunt acoperite de rugină, nu sunt murdare, unsuroase sau compromise în vreun alt mod.
- Asigurați-vă că suprafața de ridicare a cricului hidraulic este poziționată în centrul punctelor de suport de pe vehicul. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la răsturnarea cricului hidraulic și la eventuale vătămări grave sau chiar deces!
- Asigurați-vă că vehiculul este complet imobilizat când încercați să-l ridicați cu cricul hidraulic. Traficul intens (când utilizați cricul hidraulic în apropierea unei străzi sau pe aceasta) poate cauza vibrații semnificative - așteptați momentul adecvat dacă este nevoie.
- Poziționați cricul hidraulic astfel încât să nu fie nevoie să vă amplasați vreo parte a corpului sub vehicul când îl ridicați. Nu vă târați niciodată sub un vehicul ce este ridicat cu ajutorul unui cric hidraulic. TREBUIE să utilizați cel puțin 2 suporturi pe osie (C) și să vă asigurați că vehiculul este poziționat în siguranță pe acei suporturi înainte de a vă introduce sub vehicul și efectua reparații!
- Acordați atenție cricului hidraulic în timpul ridicării. Oprți imediat ridicarea vehiculului dacă observați ceva neobișnuit (de ex. cric instabil, deplasarea vehiculului etc.).
- Înainte de a coborî vehiculul, asigurați-vă că sub acesta nu se află obiecte sau persoane.
- Nu schimbați niciodată reglajul de pe supapa de siguranță! Aceasta este proiectată să oprească procesul de ridicare atunci când cricul este supraîncărcat.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

- | | |
|------------------------|---------------------------------------|
| 1 - Coroană reglabilă | 4 - Mâner |
| 2 - Piston | 5 - Șurub de eliberare |
| 3 - Priză pentru mâner | 6 - Supapă de siguranță (NU REGLAȚI!) |

3. SCOPUL UTILIZĂRII

Cricul hidraulic tip sticlă este conceput pentru a ridica sarcini (de exemplu grinzi de oțel, osii, vehicule) până la capacitatea sa maximă de ridicare (a se vedea autocolantul cu datele tehnice și tipul de sarcină). Datorită capacității limitate a debitului de aer, nu este posibilă acționarea sculelor pneumatice care necesită cantități mari de aer (șlefuitoare pneumatice, ferăstraie pneumatice, ciocane de impact etc.). Orice altă utilizare este interzisă. Cumpărătorul își asumă toată responsabilitatea, legală sau de alt tip, pentru orice pagubă sau rănire cauzată de utilizarea neadecvată a produsului (de ex. oricare altă utilizare în afara celei menționate mai sus).

4. RESTRICȚII

Vă rugăm rețineți că acest produs nu este destinat utilizării comerciale sau industriale. Ne declinăm orice răspundere și respingem orice cerere privind garanția în cazul care produsul este utilizat pentru activități industriale și/sau comerciale.

5. DATE TEHNICE

	03267	03268	03269	03270	03271	03272
Capacitate max. de încărcare:	2 t	3 t	5 t	8 t	12 t	15 t
Înălțime min. piston:	168 mm	188 mm	207 mm	222 mm	227 mm	227 mm
Înălțime max. piston:	268 mm	303 mm	332 mm	367 mm	377 mm	377 mm
Înălțime max. coroană:	316 mm	363 mm	402 mm	447 mm	457 mm	457 mm
Greutate:	2,0 kg	2,8 kg	3,7 kg	4,8 kg	6,06 kg	7,0 kg

6. VALORILE EMISIILOR SONORE

-

7. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZAREA INIȚIALĂ

Glejte navodila za uporabo.

Atenție:

în conformitate cu reglementările UE actuale, acest produs este echipat cu un mecanism de eliberare lentă care previne coborârea prea rapidă a încărcăturilor. (max. 0,15 m/s)

8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Asamblați cele două mâner (4) și strângeți supapa de eliberare (5) (roțiți în sensul acelor de ceasornic) (F).

Puneți mânerul în soclu (3) și executați o mișcare de pompă (în sus și în jos) (H).

Pompați până când pistonul atinge înălțimea necesară.

Reglați coroana (1) dacă este necesar (G).

Pentru a coborî pistonul, deschideți lent supapa de eliberare (în sens invers acelor de ceasornic) pentru a coborî ușor sarcina suportată.

Îndepărtați mânerul.

Atenție: Nu lăsați niciodată nesupravegheat cricul hidraulic tip sticlă în timp ce acesta susține orice sarcină. Este proiectat să reducă lent presiunea în timp și va coborî sarcina! Utilizați întotdeauna suporturi de susținere!

9. OPERAȚIILE DE SERVICE ȘI PIESELE DE SCHIMB

Uporabljaite samo originalne rezervne dele.

10. GARANȚIA

Se aplică prevederile garanției legale.

11. ELIMINAREA

Produsele noastre sunt ambalate pentru prevenirea avariilor pe durata transportului. Ambalajele sunt resurse prețioase și de aceea acestea ar trebui reciclate. Produsul în sine, conține din diferite materiale (metale, uleiuri, materiale plastice, etc.) și ar trebui eliminate cu atenție și în conformitate cu reglementările dumneavoastră naționale și locale privind eliminarea.

12. INFORMAȚII LEGALE

Toate drepturile sunt rezervate. Acest manual este protejat de copyright. Reproducerea sa în formă digitală, imprimată, etc. este strict interzisă fără acordul scris al firmei ERBA GmbH.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Model:

03267 Cric hidraulic tip sticlă 2T
03268 Cric hidraulic tip sticlă 3T
03269 Cric hidraulic tip sticlă 5T
03270 Cric hidraulic tip sticlă 8T
03271 Cric hidraulic tip sticlă 12T
03272 Cric hidraulic tip sticlă 15T

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viena, prin prezenta, menționează că modelul întrunește standardele de calitate CE/RoHS, aprobările și cerințele de siguranță relevante:

Directiva privind funcționarea mașinilor: 2006/42/CE

– EN1494:2000/A1:2008

Wien, 01.11. 2018



Pentru și în numele ERBA GmbH (semnătură autorizată)

Baumgärtner Christian
CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria